



CAIRO UNIVERSITY
FACULTY OF KINDERGARTEN
EDUCATION SCIENCES DEPARTMENT

**EFFECT OF TEACHING ENGLISH LANGUAGE ON THE
ACQUISITION OF ARABIC LANGUAGE SKILLS OF
CHILDREN**

A THESIS SUBMITTED BY

FATMA SALAH ELDEN KASEM MOHAMMED

- **In FULFILLMENT OF THE M.A DEGREE IN EDUCATION
(KINDERGARTEN)**

SUPERVISED BY

**Prof. Mona Mohammed Ali Gad
Former Head of Educational
Sciences Derartment And
The EX Dean of
Faculty of Kindergarten
Cairo University**

**DR. Nagwa El Sawy Ahmed
Lecturer at Educational
Sciences Derartment
Faculty of Kindergarten
Cairo University**

2010

RESEARCH SUMMARY

Introduction :

Childhood is the maker of the future, that more caring for children is to ensure a better future . Children are the future leaders of development in Society .

The Kindergarten has a vital role and is considered a golden age in the growth of children generally and their Language particularity, and this enables children to develop their skills and speeds their growth and thus satisfies their needs.

In order to prepare the child well for his future life, we should be concerned with the development of his mother tongue. and enrich his vocabulary, as that means having the Child's of acquiring concepts, skills and experiences which consequently lead to the development of speaking and communication skills, and to be able him to express his feelings and ideas, and to exchange it with others.

This facilitates the process of adaptation and coexistence with his community and keeps up with the current era with its challenges .

Although, The language is all pictures and other forms of verbal and non- verbal communication, The spoken language relies only on the verbal communication among People, Whether it is in the form of a written letter or Saying words (operative) .

No one can achieve both this operative verbal communication and written one, Only if he has a language fortune and rich vocabulary of words and miscellaneous structures.

The Child can not speak or write well unless he has the vocabulary and structures that enable him to adapt words during speaking and to write easily as a result of its presence in his mind, and repeat it and understand its meanings. It shows the importance of caring for and enriching the children's language, concerning vocabulary and language structures; so that, they can express their ideas and satisfy their different needs .

If necessary development of children's language and mastery of enough to communicate effectively and Successfully with individuals in Society, It is important to know and learn foreign languages to communicate with other communities to exchange knowledge and experiences, and to know all the new in various fields. but this doesn't mean the tyranny of Foreign Language instruction on native language which impedes its growth or replace the children's mother tongue, which negatively impact on the civilization of the nation and continued its survival.

So, my interest is to learn children English as a foreign language and know whether this has an impact on the mother tongue through the impact on The amount of fortune possessed by language and therefore they can use it orally and in writing . the researcher has made questionnaire to know the opinion of both teachers and parents about some children on the importance of the children's Learning English in this stage, and if it has an impact on the language fortune and the type of this impact form the point of view of sample of 25 kindergarten teacher and 15 parents. Opinions were divided in teaching English to children and its impact on the Arabic language .

Problem of the study :

The problem has been identified in the next main question :

What Is the Impact of teaching English to Kindergarten Children on acquiring and enriching their mother language ?

This main question has several sub- questions are :-

- What Is the state of teaching Arabic and English languages to Kindergarten Children ?
- What Is the importance of teaching The English Language to Kindergarten Children ?
- What Is the Impact of teaching English Language to Kindergarten Children on their vocabulary and writing in Arabic language?
- Is the kindergarten teacher trained to teach English language to kindergarten children ?

Hypotheses of the study :

1. there are statistical differences between the mean Scores of the three groups in performance on Language Scales .
2. there are statistical differences between the mean Scores of the three groups in performance on registration form of vocabulary and phrases spoken .
3. there are statistical differences between the mean Scores of the three groups in writing alphabet .
4. there are statistical differences between the mean Scores of the three groups in writing the name .

5. there are statistical differences between the mean Scores of the three groups in writing the number .

Method of the study :

This study uses the analytical descriptive method as it is suitable for the present study, in the field study has been used to realize the reality of teaching Arabic and English language in kindergarten and the impact of teaching English on the fortune of Arabic language .

Limitation of the study :

This study is determined by the sample size, tools and time of application the field study, which is month and fifteen days before the end of the year 2008/2009. It is start from 10/3/2009 to 25/4/2009.

Sample of the study :

Sixty children (boys and girls) have been chosen from the second level in the kindergarten, aged between five and six years in El Daoa El Eslamea language kindergarten(teaching English with high consumed), Ahmed Zewail experimental language kindergarten(teaching English with medium consumed) and El Kady public school (teaching English with low consumed) which follow the ministry of education in Beni-Suef governorate . On class was chosen from each kindergarten .

Instruments of the study :

- The Social and cultural Level Scale (fayza yossef, 1989) .
- The Fifth Subscale of The Psychological Developmental Preschool Scales (Language Scales) (Ismael Emad Eldin and Others, 1996) .
- Questionnaires for each of: teachers, counselors, educators and parents . (by the Researcher)
- Registration from of vocabulary and phrases are spoken by the child . (Researcher)
- samples from the child's writings . (by the Researcher)
- tapes

Results of the study :

1. there are statistical differences between the mean Scores of the three groups in performance on Language Scales .
2. there are statistical differences between the mean Scores of the three groups in performance on registration form of vocabulary and phrases spoken .
3. there are statistical differences between the mean Scores of the three groups in writing alphabet .
4. there are statistical differences between the mean Scores of the three groups in writing the name .
5. there are statistical differences between the mean Scores of the three groups in writing the number .

Recommendations :

In light of the findings of the current study, the researcher recommends the following :

1. Attention to the growth of the first language of the child and increasing his lingual harvest .
2. To be interested in using the curriculum activities more effectively in the teaching of Arabic and English languages .
3. Attention from kindergarten teacher's preparation programs to teach teachers to approach recruitment activity in the education of kindergarten children the English language .
4. Need to pursue the kindergarten children during service to notice how to perform various activities used to teach kindergarten children English language .
5. Good training of the Pupil during the parameter setting with follow-up in the education process's exercise of the activities of children's language .
6. Create a rich lingual environment to compensate children for the lack of interesting language made by the family, So lingual environment should be saved in governmental organizations kindergarten as it saved in experimental and private kindergarten .
7. Teaching the correct installation of a certain mount of characters for kindergarten teacher to Teach children construction correctly .

ABSTRACT

Researcher's Name : Fatma Salah El din Kasem Mohammed .

Title of the Study : Effect of Teaching English Language on the acquisition of Arabic language skills of children .

The Scientific Degree : Masters Degree in Education " Kindergarten".

The location of the study : Faculty of Kindergarten "Cairo University"

Introduction : Today's children are tomorrow's men, and to bring up (develop) these children, we should be interested in their personality growth in its all aspects. Because of language is one of the most important features of the human personality, we should develop and increase children's language. They should be able to contact verbal communication and non-verbal communication with others .This highlights the need to learn foreign languages to children after perfecting their mother tongue so as not to adversely affect it .

Sample of the study : Sixty children (boys and girls) have been chosen from the second level in the kindergarten aged between five and six years from three kindergartens .

Tools of the Study : The Social and cultural Level Scale, Language Scales, Draw.a- man- Test, Questionnaires, Recording from children's vocabulary and phrases, samples from the Child's writings, tapes

Results of the study : The Negative effect of Teaching English to The Kindergarten Child on The language Fortune and The development of Writing in Arabic.

Key Words: English Language - Child in Kindergarten - Vocabulary .



كلية رياض الأطفال
قسم العلوم التربوية

تأثير تعليم اللغة الإنجليزية على الثروة اللغوية لطفل الروضة

رسالة مقدمة من

فاطمة صلاح الدين قاسم محمد

للحصول على درجة الماجستير في التربية
(رياض أطفال)

إشراف

د/ نجوى الصاوى

أ.د/ منى محمد على جاد

أحمد

مدرس بقسم العلوم التربوية
كلية رياض الأطفال جامعة القاهرة

رئيس قسم العلوم التربوية "سابقاً"
وعميد كلية رياض الأطفال
جامعة القاهرة الأسبق

١٤٣١هـ - ٢٠١٠ م

﴿بسم الله الرحمن الرحيم﴾

(لئن شكرتم لأزيدنكم)

"صدق الله العظيم"

سورة (ابراهيم) الآية * ٧ *

شكر وتقدير

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على من أرسله الله تعالى رحمة للعالمين، وعلى آله وصحبه أجمعين ، ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين .
أما بعد

فى البداية أحمد الله وأشكره شكرا يوافى نعمه ويكافىء مزيده. فلك اللهم الحمد كما ينبغى لجلال وجهك وعظيم سلطائك .

وإنه لمن دواعي الفخر والاعتزاز أن أتقدم بجزيل الشكر والعرفان وعظيم الامتنان إلى الأم الفاضلة الحنونة التى عرفت بطيبيتها وآرائها السديدة وتوجيهاتها الرشيدة الأستاذة الدكتورة/ منى محمد على جاد التى تفضلت بقبول الاشراف على هذه الرسالة وأفاضت على من علمها الغزير، فلولاها ما كانت هذه الرسالة لترى النور ومهما أعبر بكلمات فلن أوفيها حقها من الشكر فلها منى أجمل تحية واحترام وادعو الله لها بدوام الصحة والعافية وجزاها الله عنى خير الجزاء .

ثم أتوجه بخالص شكرى إلى الدكتورة/ نجوى الصاوى أحمد الاخت الكبيرة والصديقة التى عاملتنى بكل الحب والمودة وأعطتنى الكثير من وقتها وجهدها وتوجيهاتها الرشيدة فلها منى كل الشكر والتقدير وجزاها الله عنى خير الجزاء .

كما أتوجه بشكر يحفه كل تقدير واجلال الى الأستاذ الدكتور / حسن شحاته الذى شرفنى بقبول مناقشة الدراسة فكان ذلك لى فخرا فادعوا الله له بدوام الصحة والعافية وجزاه الله عنى خير الجزاء .

كما أتوجه بشكر يحفه الاحترام الى العالمة الجليلة التى اشتهرت بأعمالها القيمة المتميزة وأخلاقها الكريمة الأستاذة الدكتورة / هدى الناشف والتى شرفتني بقبول مناقشة هذه الدراسة فأسال الله لها دوام الصحة والعافية وجزاها الله عنى خير الجزاء .

كما أتوجه بخالص الشكر والعرفان إلى كل من ساعدوني في اتمام دراستي والروضات التي يسرت لي الظروف للتطبيق كما أشكر الأطفال الذين تحملوا جهد التطبيق. فجزاهم الله عنى خير الجزاء .

والآن لا يسعنى الا أن أتقدم بكل الحب والاحترام وخالص دعائى لوالدى الذين هما سبب وجودى ولولا دعائهما وتشجيعهما ما كنت الآن واقفة أما حضراتكم فبارك الله لى فى عمرهما وأمدهما بدوام الصحة والعافية وجزاهم الله عنى خير الجزاء .

كما أتوجه بالشكر الى اخوتى وصديقاتى الذين شجعونى ووقفوا بجانبى فلمنى أجمل تحية وآخر دعوانا أن الحمد لله رب العالمين .

الباحثة،،،،،

المستخلص

عنوان الدراسة : تأثير تعليم اللغة الانجليزية على الثروة اللغوية لطفل الروضة .

اسم الباحثة : فاطمة صلاح الدين قاسم محمد .

المقدمة : أطفال اليوم هم رجال الغد ولكى نرتقى بهؤلاء الأطفال لابد من الاهتمام بنمو شخصيتهم من جميع جوانبها. ولأن اللغة من أهم سمات الشخصية البشرية التى لها أهمية خاصة فى حياة الفرد لذا يجب أن نهتم بتنمية لغة الطفل وزيادة ثروته اللغوية ليتمكن من الاتصال والتواصل اللفظى وغير اللفظى مع الآخرين، وهذا يبرز ضرورة تعلم اللغات الأجنبية بعد إتقان لغته الأم حتى لا يؤثر سلبيا عليها .

عينة الدراسة : تم اختيار (٦٠) طفل وطفلة من أطفال المستوى الثانى برياض الأطفال تراوح العمر الزمنى للعينة ما بين (٥-٦) سنوات .

أدوات الدراسة :

١. مقياس اللغة .
٢. استبانات لمعرفة تأثير تعليم طفل الروضة اللغة الانجليزية على الثروة اللغوية .
٣. استمارة تحديد المستوى الاجتماعى الثقافى .
٤. استمارة تسجيل المفردات والجمل المنطوقة.
٥. بطاقة ملاحظة لعينة من كتابات الأطفال .

٦. شرائط كاسيت .

نتائج الدراسة :

وجود تأثير سلبي لتعليم طفل الروضة اللغة الانجليزية على الثروة اللغوية ونمو مهارة الكتابة .

الكلمات المفتاحية :

اللغة الانجليزية - الثروة اللغوية - طفل الروضة .

أولا : - فهرس الموضوعات :

الموضوعات	رقم الصفحة
فهرس الموضوعات .	د- ح
فهرس الجداول .	ط - ك
فهرس الأشكال .	ك
فهرس الملاحق .	ل
الفصل الأول : مدخل الدراسة	(٢ - ١١)
■ المقدمة	٣-٦
■ مشكلة الدراسة	٦-٨
■ تساؤلات الدراسة	٨
■ أهداف الدراسة	٨
■ أهمية الدراسة	٩
■ فروض الدراسة	٩
■ منهج الدراسة	٩
■ حدود الدراسة	١٠
■ مجموعة الدراسة	١٠
■ مصطلحات الدراسة	١٠-١١
■ إجراءات الدراسة	١١

(١٢ - ٤٩)	الفصل الثانى : الإطار النظرى للدراسة
٣٢-١٥	■ المحور الأول : اللغة فى مرحلة رياض الأطفال .
١٦	- أهمية رياض الأطفال.
١٧-١٦	- أهداف رياض الأطفال .
٢٠-١٧	- خصائص نمو طفل الروضة .

تابع فهرس الموضوعات :

رقم الصفحة	الموضوعات
٢١	- احتياجات طفل الروضة .
٢٢-٢١	- دور اللغة فى اشباع احتياجات طفل الروضة .
٢٣-٢٢	- تعريف اللغة .
٢٤-٢٣	- الأسس العصبية للغة .
٢٤	- وظائف اللغة.
٢٥	- اللغة والفكر .
٢٨-٢٥	- نظريات اكتساب اللغة .
٢٨	- الأسس المستقاة من النظريات .
٣١-٢٩	- مراحل اكتساب الطفل للغة .
٣٢-٣١	■ تعقيب على المحور الأول .
٤١-٣٢	■ المحور الثانى: الثروة اللغوية .
٣٢	- تعريف الثروة اللغوية .
٣٣	- أهمية إثراء الثروة اللغوية للطفل .
٣٣	- سلبيات نقص الثروة اللغوية لدى الطفل .
٣٥-٣٣	- العوامل المؤثرة في الثروة اللغوية للطفل .
٣٥	- مظاهر نمو الثروة اللغوية فى مرحلة رياض الأطفال .

٣٦	- دور الروضة في إثراء ثروة الطفل اللغوية .
٣٧-٣٦	- علاقة نمو الثروة اللغوية بمهارات اللغة .
٣٨	- تعريف الكتابة .
٣٨	- التركيب البنائي للحروف .
٣٨	- المهارات والأنشطة التي تنمي مهارة الكتابة لدى الطفل .
٤٠-٣٩	- العوامل المؤثرة في نمو الكتابة لدى الطفل .
٤٠	- مراحل تطور الكتابة ومراحلها .
٤١	■ تعقيب على المحور الثاني .

تابع فهرس الموضوعات :

الموضوعات	رقم الصفحة
■ المحور الثالث: اللغات الأجنبية .	٤٨-٤١
- أسباب تعلم اللغات الأجنبية .	٤٢
- أهمية تعلم الطفل لغة أجنبية في سن مبكرة .	٤٣-٤٢
- فوائد تعلم اللغات الأجنبية .	٤٣
- العوامل المؤثرة في تعلم اللغات .	٤٤-٤٣
- نظريات تعلم اللغات الأجنبية .	٤٦-٤٤
- طرق تعليم اللغات الأجنبية .	٤٧-٤٦
■ تعقيب على المحور الثالث .	٤٨-٤٧
الفصل الثالث : الدراسات والبحوث السابقة	٧١-٤٩
■ المحور الأول : دراسات تناولت الثروة اللغوية للطفل .	٥٨-٥١
أولا : الدراسات العربية .	٥٥-٥١
ثانيا : الدراسات الأجنبية .	٥٧-٥٥
تعقيب على المحور الأول .	٥٨-٥٧
■ المحور الثاني: دراسات تناولت تعلم اللغات الأجنبية .	٦٤-٥٨

٦٠-٥٨	أولا : الدراسات العربية .
٦٣-٦٠	ثانيا : الدراسات الأجنبية .
٦٤-٦٣	تعقيب على المحور الثانى .
٦٨-٦٤	▪ المحور الثالث: دراسات تناولت تأثير تعلم اللغات الأجنبية على الثروة اللغوية .
٦٥-٦٤	أولا : الدراسات العربية
٦٧-٦٦	ثانيا : الدراسات الأجنبية.
٦٨-٦٧	تعقيب على المحور الثالث .

تابع فهرس الموضوعات :

رقم الصفحة	الموضوعات
٦٩	▪ تعقيب عام على الدراسات السابقة .
٧٠-٦٩	▪ مدى إمكانية الاستفادة منها فى الدراسة الحالية .
٧١-٧٠	▪ موقع الدراسة الحالية من الدراسات السابقة .
٧٧-٧٢	الفصل الرابع : الدراسة الميدانية
٧٤	أولا : خطوات الدراسة الميدانية .
٧٥	ثانيا : عينة الدراسة .
٧٦-٧٥	▪ اختيار العينة
٧٦	▪ ضبط العينة .
٨٧-٧٧	ثالثا : أدوات الدراسة .
٧٧	▪ استمارة تحديد المستوى الاجتماعى الثقافى .
٨٠-٧٨	▪ مقياس اللغة .
٨٢-٨٠	▪ استمارة تسجيل المفردات والجمل المنطوقة.
٨٤-٨٣	▪ بطاقة ملاحظة لعينة من كتابات الأطفال .
٨٧-٨٤	

٨٧	<ul style="list-style-type: none"> ▪ استبانات لمعرفة تأثير تعلم اللغات الأجنبية على اللغة العربية ▪ شرائط كاسيت <p>رابعاً : المعالجة الإحصائية .</p>
----	--

تابع فهرس الموضوعات :

رقم الصفحة	الموضوعات
١١٦-٨٨	الفصل الخامس : النتائج والتوصيات والبحوث المقترحة
١٠٣-٩٠	أولاً : نتائج الدراسة وتفسيرها .
٩٢-٩٠	▪ نتائج الفرض الأول .
٩٣-٩٢	▪ تفسير نتائج الفرض الأول .
٩٥-٩٣	نتائج عامة على الإجابة على مقياس اللغة
٩٦-٩٥	▪ نتائج الفرض الثاني .
٩٦	▪ تفسير نتائج الفرض الثاني .
٩٧	نتائج خاصة باستمارة المفردات والجمل المنطوقة .
٩٩-٩٧	▪ نتائج الفرض الثالث .
١٠١-١٠٠	▪ نتائج الفرض الرابع .
١٠١	▪ نتائج الفرض الخامس .
١٠٣-١٠٢	▪ تفسير نتائج الفرض الثالث والرابع والخامس .
١١٤-١٠٤	▪ الإجابة عن تساؤلات الدراسة .
١١٤	▪ خلاصة النتائج .
١١٥	ثانياً : توصيات الدراسة .
١١٦	